

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogtum Luxemburg.

Samedi, 13 novembre 1909.

N. 68.

Samstag, 13. November 1909.

Avis — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois d'octobre écoulé, en conformité de la loi du 30 juin 1880, à savoir :

N° 8129. — 1^{er} octobre. — Pompe rotative. — J. Raclot à Fontenay-sous-Bois et C. Enderlin à Le Pradet.

N° 8130. — 1^{er} octobre. — Turbine à combustion interne. — Les mêmes.

N° 8131. — 2 octobre. — Eléments-types de batteries pour extraire et réduire par la cuisson les produits tannins des matières végétales. — Ch. Bourdon à Bonsecours.

N° 8132. — 2. Oktober. — Verfahren zur Gewinnung konzentrierter nitrosier Gase aus wässriger Salpetersäure. — Salpetersäure-Industrie-Gesellschaft, G. m. b. H. in Gelsenkirchen.

N° 8133. — 4. Oktober. — Handwaschvorrichtung. — W. Diener in Halberstadt.

N° 8134. — 5 octobre. — Table universelle de jeux dite « Table H. A. S. » — H. A. Schaefer à Bruxelles.

N° 8135. — 5. Oktober. — Mechanischer Verschluss an Trinkgefäßen. — E. Martin in Schwarzmühle-Börnichen bei Grunhainischen.

N° 8136. — 6. Oktober. — Kleiderraster. — E. Krau in Differdingen.

N° 8137. — 7. Oktober. — Selbstladepistole. — O. Paege in Charlottenburg und R. Becker in Berlin.

N° 8138. — 8. Oktober. — Gesprächszähler nebst Registrier-Vorrichtung für Telefone. — J. Kiessler in Niedermarsberg.

N° 8139. — 11. Oktober. — Etagenbackofen. — J. Wegmann in Heilbronn.

N° 8140. — 13. Oktober. — Schirm mit verstärkten Dachstangen. — Zusatzpatent zu N° 7338 vom 15. April 1908. — A. Friedländer in Frankfurt a. M.

N° 8141. — 14. Oktober. — Maschine zum Anschlagen

von mit Befestigungsspitzen versehenen Scharnieren. — E. Riebel in Pforzheim.

N° 8142. — 14. octobre. — Fibres radifères. et leur procédé de fabrication. — H. Faryas et A. Jaboin à Paris.

N° 8143. — 13. Oktober. — Mechanische Vorrichtung zur Anbringung von Gardinen und Gardinenleisten. — R. Bitau und K. Schostag in Wöngrowitz.

N° 8144. — 15. octobre. — Perfectionnements dans les dispositifs pour assurer le synchronisme entre les machines à projections animées et les machines parlantes. — Ch. Raleigh et R. Schwobthaler à Paris.

N° 8145. — 16. Oktober. — Unnachahmbar-graphische Drucke. — P. J. Lamp'l & R. Lamp'l, geb. Müller in Berlin-Schöneberg.

N° 8146. — 16. Oktober. — Verfahren zur Herstellung von Kunststein. — E. Gothan & Fr. Schneider in Dresden-Mügeln.

N° 8147. — 16. octobre. — Machine à remplir et boucher les bouteilles. — F. C. Stöckel & J. L. Popp à Copenhague

N° 8148. — 18. Oktober. — Selbsttätige Beschickungsvorrichtung für Gas-Generatoren, Hochöfen und dergl. — Th. de Fontaine in Hannover.

N° 8149. — 18. Oktober. — Automatisch arbeitender Gas-Generator für minderwertige Brennstoffe. — Derselbe.

N° 8150. — 18. Oktober. — Feuerzeug. — E. Menke und A. Schindler in Hannover.

N° 8151. — 18. Oktober. — Bleistiftspitzer. — A. M. Stanley & W. M. Stanley in Manor Court.

N° 8152. — 20. Oktober. — Haarnadel mit im spitzen Winkel zu einander stehenden federnden Schenkeln. — P. Frankenbusch in Duisburg-Meiderich.

N° 8153. — 21. Oktober. — Einsatz für Fisch- und andere Kochkessel auch Serviergerät. — R. Rützenhoff in Köln-Ehrenfeld.

N° 8154. — 21. octobre. — Dispositif pour l'atte-

lage automatique des véhicules de chemin de fer. — Prince Zacharie Andronkoff à St. Petersbourg

N° 8155. — 21 octobre. — Dispositif mécanique à produire le macadam goudronné. — G. Breining à Bonn.

N° 8156. — 22. Oktober. — Verfahren zur Herstellung schnell löslicher Schokolade bezw. Cacao's zur Herstellung von Trinkschokolade und Trinkecaco. — H. Langen in Köln.

N° 8157. — 23 octobre. — Dispositif de chauffage pour moules de fonderies. — W. Zimmermann & E. Mehrlin à Chicago.

N° 8158. — 25. Oktober. — Sicherheitseinrichtung gegen Einbruch. — Fr. Kiss & G. Floderer in Budapest.

N° 8159. — 25. Oktober. — Ofen zur teilweisen Reduction von Eisenerz. — Dr. G. Grondal in Djursholm.

N° 8160. — 26. Oktober. — Bufferbefestigung. — M. Lamesch in Bonneweg.

N° 8161. — 27. Oktober. — Fassbahn — Schweizerische Ventil-Fassbahnenfabrik in St. Gallen

N° 8162. — 27. Oktober. — Schutzvorrichtung für Balkone, Fenster etc., welche bei Gefahr als Rettungsleiter benutzt werden kann. — Handelsgesellschaft Kreuz & Eisen in Kreuznach.

N° 8163. — 27. Oktober. — Farbenkasten. — A. Trebting in Neu-Sander.

N° 8164. — 28. Oktober. — Nähmaschine. — Th. Trott, geb. Laersch in Berlin

N° 8165. — 29. Oktober. — Streu-Apparat für Zucker, Mehl, Zimmt, Pfeffer, Salz, etc. — J. G. Norn in Andernach.

N° 8166. — 29. Oktober. — Die Servietten vollständig umschliessender, luftdurchlässiger, aufklappbarer und verschliessbarer Serviettenhalter mit perforierter Umhüllung. — F. W. A. Balke in Eisenach und E. G. H. Bürttolomé in Hochheim bei Erfurt.

N° 8167. — 29 octobre. — Meubles en carton. — H. Günther Reinstein in Hannover.

N° 8168. — 30 octobre. — Laboureuse-automatrice. — M. Landrin à Soissons.

N° 8169. — 30. Oktober. — Vorrichtung zum Reinigen und Sortieren von Ton. — Zusatzpatent zu N° 7182 vom 13. Dezember 1907. — M. Rohn in Nagykirinda.

—
Ont été transférés :

Le 16 octobre 1909, le brevet N° 3668 du 15 juillet 1899, «*Verfahren und Vorrichtung zur magnetischen Scheidung*», au sieur F. Steinert à Cologne.

Le 23 octobre 1909, les brevets du 11 décembre 1908, N° 7694, *Bolzenstauchmaschine*, N° 7695, *Einzugsvorrichtung für Bolzenstauchmaschinen*, N° 7696, *Bolzen-*

schneide- und Fordervorrichtung für Bolzenstauchmaschinen, N° 7697, *Verfahren zum Stauchen von Bolzen in getheilten Matrizen*, — a la firme *Eisenwerke Reisholz G. m. b. H.* à Reisholz-lez Dusseldorf.

—
Les brevets ci-après sont éteints faute de paiement de la taxe annuelle.

N° 4856 et 6504. — Grasmahmaschine mit einstellbarer Ablegevorrichtung.

N° 5948. — Appareil pour l'épreuve comparative des huiles minérales à cylindres.

N° 5950. — Procédé pour faire des planches stereotypes d'après des gravures à l'acide et leurs analogues.

N° 5963. — Verfahren zur Herstellung eines sich wie Trass und ähnliche Producte verhaltenden Baumaterials aus Hochofenschlacke.

N° 5968. — Perfectionnements apportés aux freins à sabots et poulies de friction pour véhicules de chemins de fer

N° 6410. — Notenschreibmaschine

N° 6411. — Verfahren zur Herstellung von Tonerdeverbindungen

N° 6439 et 6737. — Suspension élastique pour véhicules.

N° 6446. — Einrichtung zur Herstellung und Verpackung von Düngerkalk in Sacke.

N° 6450. — Procédé de fabrication de l'acier.

N° 6451. — Perfectionnement dans la fabrication de l'acier aux fours Martin.

N° 6923. — Vorrichtung zur Rettung von Personen aus brennenden Gebäuden, bestehend aus einem tragbaren Kasten mit gebremster Seilwinde und einem an der Rückwand des Kastens befestigten, aus mehreren Gelenkrohrstücken bestehenden und im Innern mit Seilrollen für das Seil versehenen, ausklappbaren Auslegern

N° 6928. — Vorrichtung zum galvanischen Plattieren von Blechen.

N° 6929. — Doppelt wirkende Circular-Dampfmaschine mit kreisenden Flügeln.

N° 6931. — Dispositif pour la filature de la soie artificielle.

N° 6938. — Kultivator mit federnd gelagerten Zinken.

N° 6939. — Zigarre mit Celluloseüberzug an der Spitze.

N° 6941. — Verfahren zur Herstellung von Kunstseide

N° 6943. — Kinderwagen mit einer Schaukel-Einstellvorrichtung.

N° 6945. — Verfahren zur elektrolytischen Zinkabscheidung

N° 6948. — Bandage élastique.

N° 7454. — Selbsttätige Kuppelung für Schienenfahrzeuge in Form von keilförmig zugespitzten Haken, die über schräge Gleitflächen in Fallen geschoben werden und die durch arretierte Hebel wieder ausgehoben werden können.

N° 7455. — Selbsttätig schliessendes Band für Türen und dergl. mit einer den Banddorn umgebenden Feder.

N° 7456. — Collet d'appui pour le timon des véhicules de gros camionnage.

N° 7457. — Fourche antérieure pour arçons de selle en tôle d'acier renforcé au milieu et graduellement amincie de part et d'autre.

N° 7458. — Fourche antérieure pour arçons de selle en tôle d'acier, avec bord antérieur partiellement retroussé.

N° 7459. — Verfahren zur Bildung von Knoten oder Speisepunkten in elektrischen Freileitungsnetzen.

N° 7460. — Verfahren zur Herstellung von aus verschiedenen Materialien bestehenden ge- oder umschweissten und umgossenen und haltermässig umspannten Werkzeugen oder Werkzeugmeisseln.

N° 7463. — Einlage für Gebisse.

N° 7465. — Präparat zur Magenuntersuchung.

N° 7466. — Verfahren zur Herstellung eines künstlichen Hornersatzmittels.

N° 7474. — Einrichtung zur Herstellung von Blumentöpfen aus Cement und Sand.

N° 7475. — Wagenachsenverschluss.

N° 7481. — Stampfvorrichtung zur Herstellung von Betonblöcken.

N° 7482. — Kravattenhalter.

N° 7484. — Staubaufsaugeapparat mit Staubsammler und Luftpumpschulen.

N° 7487. — Eisschrank mit erhöhter Kühlfähigkeit.

N° 7488. — Feststellvorrichtung für Fensterflügel und Türen.

N° 7489. — Besenstielbefestigung.

N° 7490. — Seitlich zu betätigende Eisenbahnkupplung.

N° 7494. — Zugvorrichtung für Göpel und dergl.

Luxembourg, le 1^{er} novembre 1909.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour l'art dentaire se réunira les 22, 23, 24 et 25 novembre prochain dans la salle des séances du Collège médical (nouveau laboratoire pratique de bactériologie à Verlorenkost) à l'effet de procéder à l'examen de MM. Othon Decker d'Echternach et Ernest Schneider de Dudelange, récipiendaires pour le grade de dentiste.

Les examens auront lieu comme suit :

Lundi, 22 novembre, de 9 heures à midi et de 3 à 6 heures : examen écrit.

Mardi, 23 novembre, de 9 heures à midi et de 2 à 5 heures : examen pratique de M. Othon Decker d'Echternach.

Mercredi, 24 novembre, de 9 heures à midi et de 2 à 5 heures : examen pratique de M. Ernest Schneider de Dudelange.

Jeudi, 25 novembre, à 2 heures de l'après-

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Zahnheilkunde wird am 22., 23., 24. und 25. November k. im Sitzungssaale des Medizinalcollegiums im neuen praktischen bakteriologischen Laboratorium auf Verlorenkost zusammentreten, behufs Prüfung der HH. Otto Decker aus Echternach und Ernest Schneider aus Düdelingen, Zahnarztaspiranten.

Die Examen finden statt, wie folgt :

Montag, den 22. November, von 9 Uhr bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr nachmittags : schriftliches Examen :

Dienstag, den 23. November, von 9 Uhr bis Mittag und von 2 bis 5 Uhr nachmittags praktisches Examen für Hrn. Otto Decker aus Echternach ;

Mittwoch, den 24. November, von 9 Uhr bis Mittag und von 2 bis 5 Uhr nachmittags praktisches Examen für Hrn. Ernest Schneider aus Düdelingen ;

Donnerstag, den 25. November, um 2 Uhr

midi : examen oral de M. Othon Decker et à 4 heures : examen oral de M. Ernest Schneider.

Luxembourg, le 8 novembre 1909.

Le Directeur général des travaux publics,
CH. DE WAHA.

Avis. — Associations syndicales

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera procédé à l'enquête sur le projet et les statuts d'une association syndicale à créer pour l'établissement de chemins d'exploitation à Bourglinster, lieux dits « Im Zessenfeld » etc. — du 29 novembre au 9 décembre 1909.

Les pièces prévues par l'art. 1^{er} de l'arrêté royal grand-ducal du 21 janvier 1885 seront déposées, pendant le délai indiqué, aux secrétariats communaux intéressés

Luxembourg, le 10 novembre 1909.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 11 et., l'association syndicale pour construction d'un chemin d'exploitation au lieu dit « Schlierbach » à Nothum, dans la commune de Mecher, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Mecher.

Luxembourg, le 11 novembre 1909.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Avis. — Commission d'agriculture.

La Commission d'agriculture se réunira en assemblée générale ordinaire le samedi, 20 novembre courant, à neuf heures et demie du matin, en son local au palais de justice à Luxembourg.

nachmittags, mündliches Examen für Herrn Otto Decker und um 4 Uhr mündliches Examen für Herrn Ernest Schneider.

Luxemburg, den 8. November 1909.

Der General Direktor der öffentlichen Arbeiten,
H. de Waha.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 erfolgt die Untersuchung über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für die Anlage von Feldwegen zu Burglinster, Ort genannt, „im Zessenfeld“ u. s. w. — vom 29. November auf den 9. Dezember 1909.

Die durch Art. 1 des Rgl. Großh. Beschlusses vom 21. Januar 1885 bezeichneten Aktentunde werden während obiger Frist auf den betreffenden Gemeinde Sekretariaten offen liegen.

Luxemburg, den 10. November 1909.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 11. d. Mts. ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage eines Feldweges, Ort genannt „Schlierbach“ zu Nothum, Gemeinde Mecher, genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikata des Genossenschaftsaktens sind auf der Regierung und dem Gemeindefretariate von Mecher deponiert.

Luxemburg, den 11. November 1909.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Bekanntmachung. — Ackerbaukommission.

Die Großh. Ackerbaukommission wird in ordentlicher Generalversammlung am Samstag, den 20. November c., um halb zehn Uhr morgens, in ihrem Lokale im Gerichtsgebäude zu Luxemburg zusammentreten.

Les personnes qui auraient des demandes ou des communications à lui soumettre sont invitées à les lui adresser avant cette date.

Luxembourg, le 9 novembre 1909.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Avis. — Règlement communal

En séance du 21 août écoulé le conseil communal de Munshausen a édicté un règlement concernant l'usage des lavoirs et abreuvoirs publics de la section de Munshausen. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 5 novembre 1909.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH

Avis. — Protection légale des travailleurs.

A la date du 29 octobre 1909, le Gouvernement espagnol a déclaré adhérer à la Convention internationale de Berne du 26 septembre 1906, sur l'interdiction de l'emploi du phosphore blanc (jaune) dans l'industrie des allumettes (Memorial 1907, p. 1025-1027).

Luxembourg, le 11 novembre 1909.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Avis. — Assurances.

La compagnie d'assurances sur la vie « La Providence », établie à Paris, a cessé ses opérations dans le Grand-Duché. Le cautionnement déposé par cette compagnie pour la garantie de ses opérations sera restitué le 1^{er} juin 1910, si dans l'intervalle aucune opposition en due forme n'y a été faite.

Luxembourg, le 13 novembre 1909.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Einwaige Anträge und Mitteilungen sind an dieselbe vor diesem Tage einzureichen.

Luxemburg, den 9 November 1909.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 21. August d. J. hat der Gemeinderat von Munshausen ein Reglement, betreffend die Benutzung der öffentlichen Waschbrunnen und Viehtränken der Sektion Munshausen, erlassen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 5 November 1909.

Der General-Direktor des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung — Gesetzlicher Arbeiterschutz.

Am 29. Oktober 1909 ist die spanische Regierung dem Berner Internationalen Übereinkommen vom 26. September 1906, über das Verbot der Verwendung weißen (gelben) Phosphors in der Holzindustrie, Memorial 1907, S. 1025—1027 beigetreten.

Luxemburg, den 11. November 1909.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Die Lebensversicherungsgesellschaft « La Providence » mit dem Sitz zu Paris, hat ihren Geschäftsbetrieb im Großherzogtum Luxemburg eingestellt. Die von dieser Gesellschaft zur Gewährleistung ihrer Operationen hinterlegte Kaution wird am 1. Juni 1910 zurückerstattet werden, wenn bis dahin keine formgerechte Opposition hiergegen erhoben worden ist.

Luxemburg, den 13. November 1909.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. Mongenast.

Avis. — Service sanitaire.

En sa séance du 2 juillet 1909, le conseil communal de Dudelange a édicté un règlement sur la protection de la santé publique — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 9 novembre 1909.

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. DE WAHA.

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

In seiner Sitzung vom 2. Juli 1909 hat der Gemeinderat von Diddelingen ein Reglement über den Schutz der öffentlichen Gesundheit erlassen, welches vorschriftsmäßig veröffentlicht ist worden.

Luxemburg, den 9. November 1909

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
K. de Waha

Avis. — Service sanitaire.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 23 octobre au 6 novembre 1909.

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Verzeichnis der in den verschiedenen Kantonen, vom 23. Oktober bis zum 6. November 1909 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N ^o d'ordre.	CANTONS.	LOCALITES.	Fièvre typhoïde	Diph- térie	Coque- luche.	Scarla- tine	Variole.	Affections puerpérales
1	Capellen.	Bascharage	»	»	1	»	»	»
		Kehlen.	»	»	1	»	»	»
		Kœrich	2	»	»	»	»	»
		Mamer.	2	»	»	»	»	»
2	Esch s/A	Bettembourg	»	1	»	»	»	»
		Burange.	2	»	»	»	»	»
		Differdange.	»	1	»	»	»	»
		Dudelange.	2	»	»	5	»	»
		Esch s/Alz.	»	1	»	2	»	»
3	Luxembourg.	Bonnevoie.	»	»	»	5	»	»
		Eich.	»	»	»	2	»	»
		Hollerich.	»	8	»	»	»	»
4	Mersch.	Muhlenbach.	»	»	»	2	»	»
		Geismühle.	»	2	»	»	»	»
5	Clervaux.	Holzum.	»	1	»	»	»	»
		Wintger.	2	»	»	»	»	»
6	Diekirch.	Ettelbruck.	»	1	1	»	»	»
		Schieren.	»	1	»	»	»	»
7	Vianden	Gralingen.	2	»	»	»	»	»
8	Wiltz.	Selscheid.	»	1	»	»	»	»
9	Echternach.	Bech.	»	1	»	»	»	»
		Total. . .	12	18	3	16	»	»

Caisse d'épargne. — A la date des 8 resp. 9 et 10 novembre 1909, les livrets n^{os} 146454, 130287 et 140615 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 12 novembre 1909.

Cinquième relevé des permis de chasse délivrés pour l'année de chasse 1909—1910.

N° du permis de chasse.	Date de la délivrance.	Nom et prénoms de la partie prenante.	Qualité.	Domicile.
847	11 octob. 1909.	Leider, Mathias.	Propriétaire.	Landscheid.
848	id.	Hames, Philippe.	Négociant.	Boulaide.
849	14 octobre.	Becker, J.-B.	Econome.	Mondorf-les Bains
850	15 octobre.	Paquet, J.-P.-Edouard.	Tanneur.	Garnich.
851	22 octobre.	de Colnet d'Huart, Frantz.	Secrétaire du Grand-Duc.	Luxembourg
852	25 octobre.	Lehnertz, Nicolas.	Hôtelier.	Mondorf-les-Bains.
853	27 octobre.	Orts, Pierre.	Secrétaire de légation.	Bruxelles.
854	30 octobre.	Roth, François.	Cultivateur.	Sonzé.
855	id.	Dernedeñ, Victor.	Conducteur des trav. publ.	Luxembourg.
856	31 octobre.	Jungeblodt, Auguste.	Prés. de la dir. des douanes	id.
857	3 novembre.	Gretsch, Gustave.	Médecin.	Echternach.
858	4 novembre.	Burger, Nicolas.	Cultivateur.	Nachmanderscheid.
859	id.	Barbanson, Gaston.	Rentier.	Bruxelles.

Relevé des agents d'assurances agréés pendant le mois d'octobre 1909.

N°	NOMS ET DOMICILE.	QUALITÉ.	COMPAGNIES D'ASSURANCES.	Agréation.
1	Alff, J.-P., pensionné à Luxembourg.	Agent.	1) Compagnies belges d'assurances générales (incendie et vie). 2) «Le Secours» à Paris (accidents). 3) Allgemeine Spiegelglas-Versicherungsgesellschaft à Berlin.	6 octobre.
2	Lahr, Alphonse, receveur communal à Beyren.	id.	Compagnies belges d'assurances générales (incendie et vie).	11 id.
3	Laplunche, Charles, pensionné à Hollerich.	id.	«La Nationale» à Stettin (incendie).	11 id.
4	Biermann-Schock, Georges, négociant à Grevenmacher.	id.	1) «La Paternelle» (incendie). 2) «Caisse Paternelle» (vie) 3) Société suisse d'assurances contre les accidents à Winterthur.	11 id.
5	Dammé, Aug., coiffeur à Bettembourg.	id.	1) Aachener et Münchener Feuer-versicherungsgesellschaft. 2) Kölnische Unfall-Versicherungsgesellschaft.	16 id.
6	Schaack, Alphonse, maréchal des logis de gendarmerie pensionné à Differdange	id.	1) «Allianz», Versicherungs-Actien-Gesellschaft à Berlin. 2) Zurich (accidents)	16 id.
7	Ruppert, J., clerc de notaire à Niederfeulen	id.	Compagnies belges d'assurances générales (incendie).	16 id.
8	Ross, Henri, ouvrier-taillencier à Rollingergrund.	id.	1) Compagnies belges d'assurances générales (incendie et vie) 2) «Le Secours» à Paris (accidents). 3) Allgemeine Spiegelglas-Versicherungsgesellschaft à Berlin.	30 id.

Luxembourg, le 30 octobre 1909.

Le Directeur général des finances,

M. MONCENAST.

Markt- und Ladenpreise. — Monat Oktober 1909.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maß oder Gewicht.	Niederf.	Wäternach.	Esch a. d. Mjette.	Grevenmacher	Luxemburg.	Merich.	Needingen.	Stemich.	Wiffingen.	Wintzen.	Wiltz.
Weizen.	100 Kg.	27,80	28,00	25,50	27,50	25,22	27,50	30,00	28,50	—	27,50	27,50
Mischelfrucht.	"	24,82	25,50	21,50	23,00	22,33	26,00	28,00	26,00	—	24,50	25,50
Roggen.	"	21,14	20,00	19,00	18,00	20,00	23,00	25,00	—	30,00	21,50	22,50
Gerste.	"	20,00	21,00	20,00	20,00	18,11	21,00	20,00	—	20,00	20,00	21,00
Hafer.	"	19,21	19,50	21,00	19,00	18,22	23,00	19,50	25,00	19,00	22,00	22,50
Haidekorn.	"	20,00	16,00	—	—	24,00	—	20,00	—	22,00	20,00	21,00
Erbfen.	"	30,00	25,00	37,50	40,00	30,00	32,00	—	33,00	43,00	30,00	28,00
Bohnen.	"	35,00	23,00	37,50	22,00	26,00	29,00	—	22,00	43,00	—	—
Linfen.	"	35,00	25,00	55,00	50,00	28,00	—	28,00	35,00	38,00	35,00	—
Kartoffeln.	"	7,00	6,00	8,75	7,00	7,50	7,50	6,75	7,00	7,75	7,50	6,50
Weizenmehl.	per Kg.	0,55	0,55	0,65	0,50	0,50	0,45	0,60	0,50	0,55	0,50	0,50
Roggenmehl.	"	0,40	0,35	0,55	0,32	0,30	0,35	0,40	—	0,45	0,40	0,35
Mischelmehl.	"	0,45	0,50	0,55	0,36	0,40	0,40	0,50	0,40	—	0,45	0,45
Dachsenfleisch.	"	1,80	2,00	1,90	1,90	2,10	1,85	1,95	—	1,90	1,90	1,90
Ruh- od. Rindfl.	"	1,80	1,50	1,85	1,90	1,90	1,85	1,85	1,80	1,80	1,60	1,80
Schweinefl. frisch.	"	2,00	2,20	2,70	2,40	2,20	2,50	2,20	2,20	1,80	2,00	2,20
" geräuchert.	"	3,00	3,00	3,00	2,45	2,80	3,00	2,60	—	2,50	2,40	2,50
Kalbfl.	"	1,90	2,20	2,40	2,40	2,50	2,40	2,20	2,20	2,00	2,00	2,00
Hammeffleifch.	"	1,60	2,00	2,30	1,80	2,20	2,40	2,50	2,00	2,20	2,00	2,00
Butter.	"	2,82	2,68	3,68	2,68	3,08	2,90	2,85	3,08	2,82	2,60	2,70
Eier.	p. Dgd.	1,54	1,64	2,25	1,60	1,96	1,87	1,55	1,66	1,40	1,57	1,42
Stroh.	500 Kg.	30,00	30,00	30,00	30,00	35,28	30,00	30,00	30,00	25,00	30,00	25,00
Heu.	"	50,00	60,00	62,00	60,00	65,00	45,00	60,00	45,00	30,00	55,00	41,00
Klee.	"	45,00	—	62,00	—	65,00	40,00	50,00	40,00	30,00	43,00	37,50
Buchenholz.	p Stere	15,00	16,00	17,00	14,00	15,00	12,50	15,00	18,00	10,00	12,50	12,50
Eichenholz.	"	7,50	9,00	9,00	10,00	12,00	7,50	9,00	16,00	8,00	8,00	7,00
Weißholz.	"	6,00	—	8,00	—	—	—	6,00	—	—	—	5,50